



中国少数民族古籍文献 整理研究

The Arrangement and Research on Ancient Documents of the
Ethnic Minorities in China

朱崇先 著



商務印書館

国家社科基金后期资助项目

中国少数民族古籍文献整理研究

The Arrangement and Research on Ancient Documents
of the Ethnic Minorities in China

朱崇先 著

 商务印书馆
创于1897 The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国少数民族古籍文献整理研究/朱崇先著. —北京:
商务印书馆, 2017

ISBN 978-7-100-15452-9

I. ①中… II. ①朱… III. ①少数民族—古籍整理—
古籍研究—中国 IV. ①G256.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 252473 号

权利保留,侵权必究。

中国少数民族古籍文献整理研究

朱崇先 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京顶佳世纪印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15452-9

2017 年 11 月第 1 版

开本 710×1000 1/16

2017 年 11 月北京第 1 次印刷 印张 22¼

定价:69.00 元

国家社科基金后期资助项目 出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学规划办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学规划办公室

序

我国是一个统一的多民族国家，也是一个多语言和多文种的国家。历史上各少数民族分别创制使用过 30 多种文字，留下了大量的文化典籍和文献资料，可谓卷帙浩繁、内容丰富多彩，是一份珍贵的民族文化遗产，具有很高的学术研究价值和开发利用前景。从 20 世纪 80 年代开始，在我国掀起了大规模收集整理民族古籍文献和抢救少数民族文化遗产的热潮，从中央到地方都建立了民族古籍整理研究工作领导小组机构和科研单位，建立了一支初具规模的专业队伍，使民族古籍整理研究工作逐步形成一项规模浩大的系统工程，通过多方面的积极参与和不懈努力，将其纳入到可持续性发展的专业化、正规化的运行轨道。总的说来，这项工作经过 30 年的努力奋斗，已经有了长足的进展，并取得了许多辉煌的成就。然而，以往民族古籍文献整理研究工作的重点主要放在对民族古籍文献的普查登记、搜集收藏、修复保存等一些基础环节上，在深化整理研究方面略显不足。譬如：对少数民族古籍整理工作的理论和方法进行探索和对少数民族古籍文献的内容进行科学研究等方面都比较薄弱，特别是在少数民族古籍文献整理研究成果出版物的规格、体例、质量等方面未能很好地与国际接轨。

随着民族古籍文献整理研究工作的深入，工作重点将转移到对民族古籍的评点、校注和翻译、研究上来。因此，既要提高现有专业人员的业务能力和理论水平，更需要培养高层次的古籍文献整理研究人才。为了配合新时期民族古籍整理研究工作，不仅要提高现有古籍整理研究专业人员的专业知识和理论水平，更需要不断扩大招收博士、硕士研究生，培养造就一批既有扎实的专业基础知识，又能熟练地掌握、应用现代科学技术以及高新仪器设备的高端人才，以充实民族古籍整理研究工作队伍。与此同时，民族古籍文献整理研究工作在专业发展和学科理论建设方面都应当给予高度的重视，这关系到整个少数民族古籍整理研究事业的发展。

鉴于我国民族古籍整理研究现状和发展需要，在民族古籍整理工作的理论探索和科学方法的创新方面，应该给予极大的关注，并在专业发展和

学科理论建设方面加大力度。为此,本书重点介绍了中国各民族古籍文献,并在描述少数民族古籍文献总体面貌方面突出多文种、多语种和不同地域等特点,尽可能做到30多个文种的古籍文献都得到不同程度的反映和体现,即便无文字民族的口传文史资料亦尽可能得到涉及,力求对我国各少数民族古籍文献的基本面貌,予以全面展示。在此基础上,对民族古籍整理研究工作的理论和方法,进行系统的梳理和必要的归纳和总结。在理论和方法的探索和归纳过程中,坚持借鉴和创新相结合的原则。充分借鉴中国现代文献学理论与方法以及传统文献学知识和相关学科(如:普通语言学以及词源学、文化语言学、历史比较语言学等)的先进理论和科学方法,结合民族古籍文献的特点和现代科学技术飞速发展的现实,积极探索和建构本学科专业的理论体系。在篇章结构的设计与安排方面,本书不是简单地套用其他文献学研究论著的结构顺序,而是根据民族古籍文献工作的实际情况和民族古籍整理研究工作的特殊需要,按照由表及里、循序渐进的原则安排篇章结构,以便读者逐步深入地认识和了解民族古籍文献的基本面貌,以及整理研究工作的相关理论和方法。

本书从开始构思到撰写,历时数载,于2009年完成初稿之后,申请国家社科基金后期资助项目立项,被批准后,严格按照专家的评审意见,进行了认真的修改和补充。但是有些理论问题尚属正在摸索和初步归纳总结阶段,似乎还有不够成熟的地方,需要在今后的教学科研实践中继续探索,并不断地加以提高和完善。现在姑且将其付梓,供古籍整理研究工作者和民族古籍文献爱好者,以及民族古籍文献专业的师生参考借鉴。希冀本书能够对民族古籍整理研究工作的理论建设和人才培养有所裨益。

朱崇先

2016年10月20日

目 录

序	1
第一章 中国少数民族古文字与古籍文献综述	1
第一节 文种众多、类型各异的中国少数民族古文字	1
第二节 卷帙浩繁、内容丰富多彩的中国少数民族古籍文献	23
第三节 中国少数民族古籍文献在中华民族文化中的地位和作用 ...	28
第四节 整理研究中国少数民族古籍文献的重大意义	37
第二章 中国少数民族古籍文献历史与现状	45
第一节 北方各少数民族文字古籍文献的历史与现状	45
第二节 南方各少数民族文字古籍文献的历史与现状	69
第三节 无文字少数民族口传文史资料的历史与现状	83
第三章 中国少数民族古籍文献载体与版本和装帧	100
第一节 中国少数民族古籍文献载体	100
第二节 中国少数民族文字古籍版本	125
第三节 中国少数民族文字纸书古籍装帧形制	146
第四章 中国少数民族古籍文献的调查与搜集和收藏	160
第一节 中国少数民族文字古籍的调查与普查登记	160
第二节 中国少数民族古籍文献的征集和收藏	176
第三节 中国少数民族口传文史资料收集整理	183
第五章 中国少数民族古籍文献整理研究史	193
第一节 古代中国少数民族古籍文献整理与研究	195
第二节 近现代中国少数民族古籍收藏与整理研究	202
第三节 当代民族古籍文献的整理与研究	212
第六章 中国少数民族古籍文献整理	220
第一节 中国少数民族古籍的编目著录	220
第二节 民族古籍译注底本的选择与校勘	232
第三节 中国少数民族古籍翻译与注释	236

第七章 中国少数民族古籍文献学术研究	253
第一节 历史、地理和科技著述的学术研究	254
第二节 语言文学典籍和民俗文献学术研究	261
第三节 出土文献和金石铭刻与宗教经籍和哲学论著的学术研究	268
第四节 古籍文献的文化价值与民族学意义	274
第八章 中国少数民族古籍文献分类	278
第一节 中国少数民族古籍文献分类举例	279
第二节 中国少数民族古籍分类的意义和原则	310
第三节 中国少数民族古籍文献学科分类	313
第九章 中国少数民族古籍文献抢救保护与开发利用	318
第一节 中国少数民族古籍文献抢救与保护	318
第二节 中国少数民族古籍文献开发利用现状	326
第三节 中国少数民族古籍文献的转移与再生	332
第四节 现代化条件下中国少数民族古籍文献的开发利用	340
参考文献	347

第一章 中国少数民族古文字与古籍文献综述

中国是世界上少数几个文明古国之一，也是一个统一的多民族国家。各民族都有自己悠久的历史，在共同创造中华民族文化的过程中，形成了既有共同特征，又有地域风格和民族特色的多姿多彩的各民族文化。历史上各民族先后创造和使用过 30 多种文字，并用各自的民族文字记录本民族历史文化，形成了卷帙浩繁、内容丰富多彩的民族古籍文献。

第一节 文种众多、类型各异的中国少数民族古文字

我国历史上各民族先后创造和使用过的文字，统称为民族古文字。这些民族古文字当中，有的文种因已经没有人使用而成了死文字；有的文种则经过不同程度的演化，至今仍然在使用；有的文种却演化发展成为当今社会的多种文字。目前，我国尚存的民族古文字种类多达 30 种以上，各文种都有悠久的历史。如：在西北的古代民族先后创制使用过佉卢文、粟特文、焉耆一龟兹文、于阗文、突厥文、回鹘文、察合台文等；在东北的古代民族则创制使用过契丹文、西夏文、女真文、古蒙文、八思巴文、满文等；在西南和中东南地区的古代民族创制使用过彝文、纳西族东巴文、尔苏沙巴文、藏文、傣文、水书和古壮文（方块壮字）、布依文、侗文、白文、方块瑶文等。这些民族古文字来源各异，其创制的时代各不相同，流传的地域广狭不一样，使用的时间长短也不等，应用的范围层次更不一致。以文字发生学为视角，并根据这 30 多种民族古文字的具体创制和使用情况，可将其概括为三大系统，即：原始自创的文字、依据外来字母创制的文字、仿照汉字创制的文字。

一、原始自创的少数民族文字

同属于原始自创文字系统的各种民族古文字，无论在创制的年代和文

字的类型方面，还是在使用的范围和规模等方面都各不相同。现在将其按文字类型分别概述如下。

（一）形意文字的创制使用情况

1. 纳西东巴文

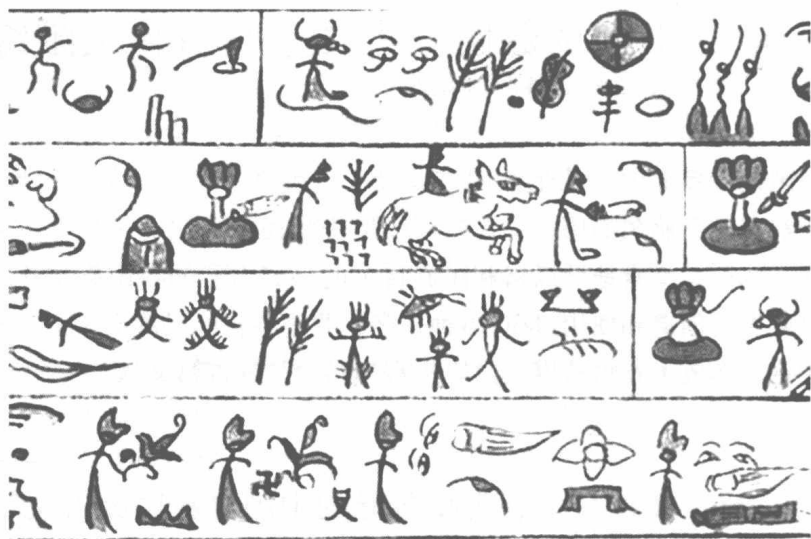


图 1-1 纳西东巴文

云南纳西族的东巴文，属于形意文字类型，通常被称之为象形文字。纳西语对东巴文的称谓，读若“森究鲁究”，义为“木石记号”，即：见木画木，见石画石，取象于事物之形。这种象形文字以简单的笔画描绘事物，粗略地构成一个表现事物特点的单体图像。例如：“天”似宝盖，“日”如圆月，“人”像人形，“羊”长犄角，“水”似流水，“树”作树形等。东巴文的字数为 1300 个左右，主要用以书写东巴教经典。现有大量的东巴文文献存世，国内云南社会科学院和国家图书馆等单位收藏的就有 10000 册以上，国外仅美国国会图书馆就收藏有 3500 多册。这些文献典籍不仅保存了原始宗教史的丰富资料，还保存了社会发展史和文学艺术等方面的珍贵文史资料，对研究纳西族社会历史和传统文化具有重要价值，对研究人类认识发展史和文字发展史也有一定的价值。

2. 尔苏沙巴文

居住在四川省凉山州甘洛县的藏族尔苏支系祭师沙巴书写经书使用的文字，也属于形意文字类型的民族古文字。其文字类型虽然与纳西族的东巴文相同，但是东巴文图符着色与不着色不区别意义，而尔苏文则同样的图符以不同的颜色表示不同的意思，在图符中颜色显得格外重要。



图1-2 尔苏沙巴文

3. 水书



图1-3 水书《正七》

(书影开本 31cm×21cm, 中国民族图书馆藏品, 参见中国国家图书馆、中国国家古籍保护中心编《第二批国家珍贵古籍名录》第十册, 349 页, 国家图书馆出版社, 2010 年 9 月)

居住在贵州省境内水族的水书先生从事本族阴阳占卜、历算、择日等活动，使用的文字称之为水书。

据有关专家研究，水书的文字符号系统中有一部分符号属于象形文字，另一部分符号则来源于其他文字符号，主要来源于汉文。

（二）表词义音文字的创制使用情况

西南地区彝族创制使用的古彝文属于表词义音文字，其创制使用的历史比较悠久，虽然具体创制年代不详，但是随着研究的深入和有字文物的不断发现，对其创制年代的认识与确定，都在不断地向前推进。据汉代夜郎王手印、堂郎辖区印等铜质彝文古印和济火纪功碑等彝文石刻文献资料，可知彝文的创制使用必早于汉代。



图 1-4 彝文《祭奠亡灵经》书影

近年有的研究者根据可以用彝文释读巴蜀铜戈铭文和西安半坡陶器刻画符号的事实，认为彝文的创制使用时间可以追溯到西安半坡刻画符号的产生年代。有的研究者根据多种考古资料的比较分析结果，认为彝文起源于中国古代各种陶器和石器刻画符号，并指出：这些刻画符号经历了 8000 年左右的漫长历史，逐渐形成一种文字，即与先秦六国古文相同的遗留至

今的古彝文。还认为这种文字曾是夏代的官方文字，为夏代文化立下了汗马功劳。总之彝文是一种很古老的民族文字。

彝文有上万个不同的单字，其造字法和用字法与汉字的六书相似，亦有象形、会意、指事等。用彝文著书立说者甚多，尚有大量的文献古籍和金石铭刻传世。其内容涉及彝族社会历史和传统文化以及宗教民俗等各个方面，是研究彝族和彝语支民族的重要文字依据，也是研究人类社会发展史和中国古代历史文化极为难得的珍贵文献资料。彝文笔画较少，便于书写，加之流传广、应用范围宽，故一直沿用至今。

二、依据外来字母创制的各民族文字

属于外来字母文字类型的民族古文字，无论是字母的体系和来源，还是传入和创制时代都各不相同。可按语系简述其各自的创制使用情况。

（一）印欧语系使用外来字母创制的民族古文字

在印欧语系民族古文字中要数佉卢字使用的年代最早。它是一种由音节字母组成的文字，自右而左横书，公元前就传入中国，于2~4世纪通行于新疆于阗、善鄯地区。

1. 佉卢文

佉卢文最早源于古代印度的犍陀罗，是公元前3世纪印度孔雀王朝的阿育王时期的文字，全称“佉卢虱底文”。



图1-5 佉卢文

这种文字最早在印度西北部和今巴基斯坦克什米尔一带使用，公元2世纪时在中亚地区广泛传播，在丝绸之路各地使用到7世纪。佉卢文字大约和印度的婆罗米文字的产生时间相近，但婆罗米文字在印度和东南亚派生出许多文字，而佉卢文没有什么后继文字，最后被婆罗米文字取代。由于佉卢文使用时正是佛教发展时期，所以有许多佛经是用佉卢文记载的，并通过丝绸之路向中亚和中国西部流传。

2. 粟特文

粟特文也是传入中国西域的一种较古老的文字，尚存的文献有佛经体、古叙利亚体、摩尼体三种字体，内容为公元2~11世纪书写的佛教、景教和摩尼教经典及书信和铭文。

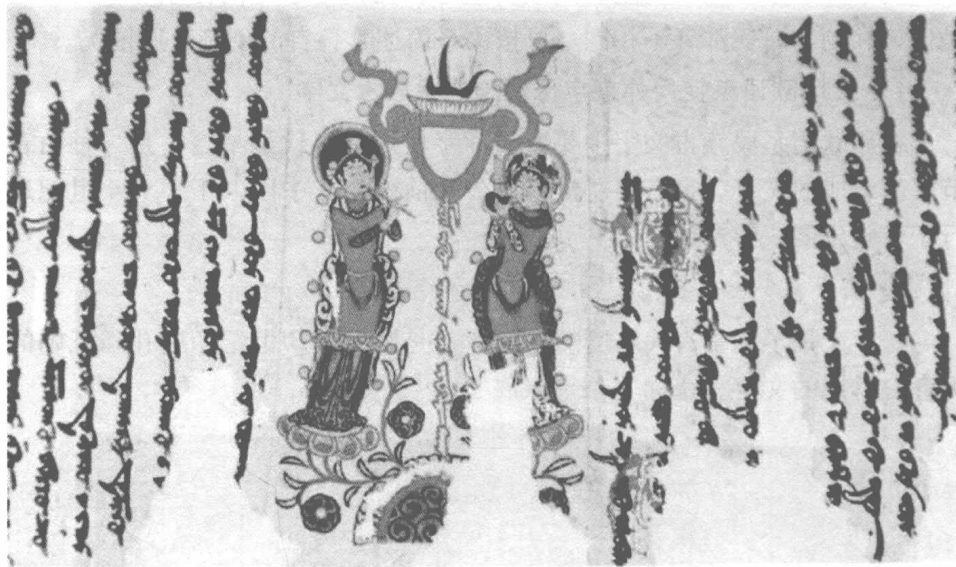


图1-6 粟特文《粟特文书信》局部原件

(9世纪中叶写本，长268cm，吐鲁番博物馆藏品，参见中国国家图书馆、中国国家古籍保护中心编《第三批国家珍贵古籍图录》第八册，4页，国家图书馆出版社，2012年5月)

粟特在今苏联塔吉克北部和乌兹别南部，地处阿姆河中游两岸及泽拉夫善河流域，在希萨尔山以北，以萨马尔干、布哈拉为中心。粟特文记录的粟特语，属于中期伊朗语的东部方言。粟特人曾对回纥及其后人的文化产生过重要作用。维吾尔族先民曾经使用过的回鹘文就是在粟特文的基础上创制的。粟特文文献大都是基督教、摩尼教和佛教等宗教内容。粟特文字母由一种地区性的阿拉美字母发展而来。它和塞姆字母一样，全部都是辅音符号，一般情况下元音不予标出。在中国境内发现的粟特文文献主要

有三种字体，即标准体、摩尼体和古叙利亚体。因字体不同，其字母数量也各不相同。

3. 焉耆—龟兹文

20 世纪初在中国新疆发现的用中亚婆罗米斜体字母书写两种印欧语系语言的文字就是焉耆—龟兹文。

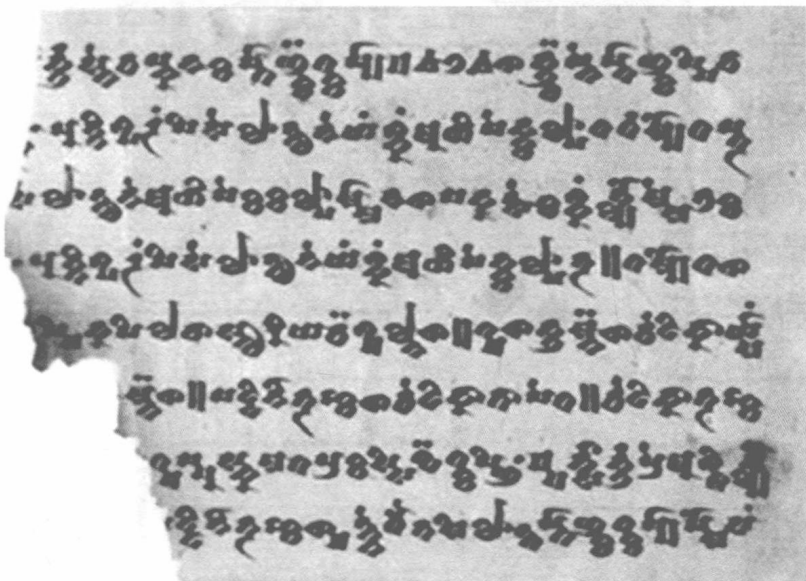


图 1-7 焉耆—龟兹文

这种文字于公元 3 ~ 9 世纪在新疆吐鲁番、焉耆、库车等地使用，字母使用印度婆罗米斜体书写，其使用者的语言，习惯上称之为“吐火罗语”，又将当时分布在焉耆、高昌（今吐鲁番）一带的称“甲种吐火罗语”，分布在龟兹（今库车）地区的称“乙种吐火罗语”。目前发现的吐火罗文献大多为 5 ~ 8 世纪的资料，其内容相当丰富，有文学作品、佛教经典、医卜咒语、课本字书、公文账册及石刻碑记等，在印欧语系比较语言学和中国西域古代文化历史的研究方面有重要价值。

4. 于阗文

由塞族居民使用的“于阗文”于公元 5 ~ 11 世纪传入新疆于阗地区。这种文字是用婆罗米字母笈多字体书写的，已发现的文献资料有佛经、旅行记、奏章、书信、账册等，这些文书中有许多名称采用汉文，有些地方间用汉文，并使用汉文年号，可见当时该地区与中原地区关系之密切。



图 1-8 于阗文木牍

上述四种古文字，早已停止使用，尚保存的丰富文献资料都是近百年来在当地古代遗址中发现的，据研究，使用这些文字的古代民族的语言都属于印欧语系。

（二）阿尔泰语系使用外来字母创制的民族古文字

1. 突厥文

公元 7～10 世纪突厥等古代民族使用过的一种音素、音节混合文字，史称突厥文。这种文字，又被称为突厥如尼文、鄂尔浑—叶尼塞文等。

公元 7 世纪以后，突厥汗国、高昌回鹘王国都曾使用过这种文字，黠戛斯、骨利干族也使用过这种文字。保存下来的突厥文文献以碑铭为多，在新疆、甘肃等地还发现过突厥文占卜书、军事文件等珍贵文献。

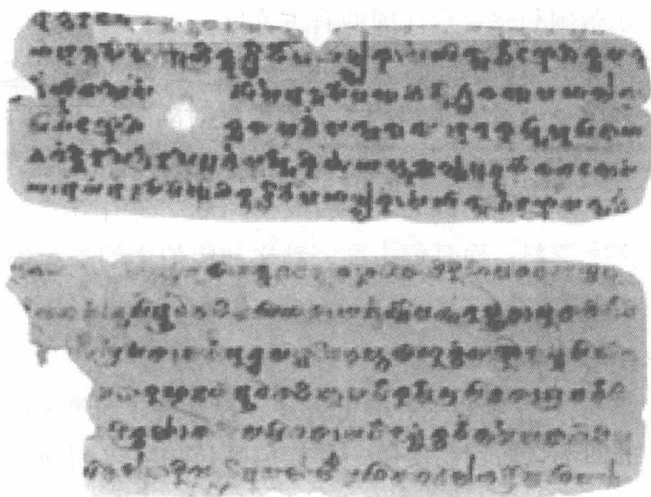


图 1-9 突厥文贝叶子形文书

(http://yanjiu.folkw.com/uploadfiles/2011-12-26/201111226_161318_785.jpg)

2. 回鹘文

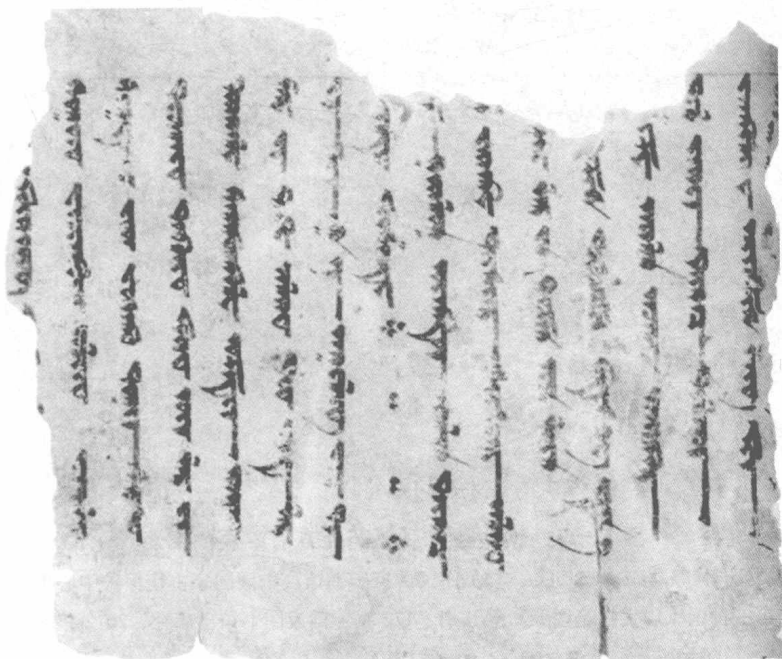


图 1-10 回鹘文《大般涅槃经》北宋写本残片

(开本 19.5cm×23cm, 参见中国国家图书馆、中国国家古籍保护中心编
《第二批国家珍贵古籍名录》第十册, 116 页, 国家图书馆出版社, 2010 年 9 月)

公元 8 世纪维吾尔族先民回鹘人用粟特文字母创制拼音文字, 史称回鹘文。这种文字于 9 世纪在高昌王国得到广泛使用, 13 ~ 15 世纪曾是金